

點滴  
DROPLET

二零一六年四月  
April 2016

第九十七期  
ISSUE NO. 97

# 目錄

目錄、編輯委員、退休、升職、轉職、新入職/調任同事  
搬遷「旺角廠」 — 新界西辦事處和水資源教育中心將遷至天水圍  
繼續思源系列 — 尋找記憶 — 旺角廠  
「2015 年內地與香港建築業論壇」花絮  
大廈優質供水認可計劃 — 食水(2.0 版)講座  
寰宇水情 — 吳哥之源  
香港水足印定向 2016 — 香港的多元魅力  
**Aim at Aptness and Accuracy (15)**  
水碼解密 — 水柱分離是什麼  
藏龍系列 — 我的草滾夢  
《點滴》創刊 30 周年慶祝活動齊參與！  
2016 年水務署春節嘉年華  
遊戲天地  
義工春茗  
2015 香港義工嘉許禮  
第一次  
能游多遠？能划多遠？  
一切從體驗開始 — 活水·行  
「風雨同路·再闖難關」 — 渣打馬拉松 2016  
公共關係組通訊  
May 姐榮休 — 暢談昔日事  
勘誤  
小生命大喜訊  
新婚喜訊  
體育活動預告  
古室遺瓦：二十世紀初期的食水氯化器  
從惜水新學堂做起，協力培育 NEW GEN 節水文化

## 《點滴》編輯委員會

總編輯 駱志聰

副編輯 黃曦諾

秘書 姚美伶

財政 連登泰

委員 林文鵬 李大安 黃文基 蔡樂煌 陳榮洲

李志灝 文家良 羅偉濠 傅秀邦 霍嘉麗

陳子濠 關啟妍 張燕萍 余進榮 曾德榮

蔡麗明 李國賢 李穎基

版面設計：姚美伶 曾德榮 吳翔華 郭崇智 溫盈盈

## 搬遷「旺角廠」 —

# 新界西辦事處和水資源教育中心將遷至天水圍

區永澤  
前工程師/節約用水(5)

現時位於旺角洗衣街的水務署旺角辦事處，又名「旺角廠」，運作超過半個世紀後，將於 2018 年遷往天水圍。

在規劃署的「旺角購物區地區改善計劃」研究中，其中一項建議是搬遷「旺角廠」，以騰出土地作其他用途。「旺角廠」現時主要設有新界西辦事處、水資源教育中心及客戶諮詢中心。新界西辦事處和水資源教育中心將會遷往天水圍新大樓。此外，現時位於屯門的水務署抄錶組、長沙灣的宏昌大廈儲物倉、新界西的元朗分處也會藉此機會，遷入天水圍新大樓，以提升運作效率。

而「旺角廠」的客戶諮詢中心，是本署唯一位於九龍區的客戶諮詢中心。因此現時正在物色九龍區便利位置以重置該中心，繼續服務九龍區的客戶。

天水圍新大樓位於天水圍天祥路與天柏路交界，樓高五層，合共提供約 12,900 平方米建築樓面面積(淨作業樓面面積 5,745 平方米)。新大樓地點便利，附近有輕鐵站和多條巴士路線往來香港及九龍，將來同事可步行 5-10 分鐘到附近的商場午膳。建築工程由建築署負責，已於 2015 年 8 月動工，預計 2017 年底完工。新大樓 2018 年啟用。

水資源教育中心在新大樓的面積將會擴大四倍，讓我們能以更生動和可持續發展的模式，去豐富有關水資源及節約用水的公眾教育內容。新大樓將會安裝多項與水有關的環保設施，包括節約水器具等。而我們也可以向到訪公眾示範如何使用洗滌污水回用及雨水集蓄系統作非飲用和樓宇沖廁用途。

# 尋找記憶 — 旺角廠

李淑盈  
前行政主任/新界西

在第一次踏入水務署旺角辦事處(又稱旺角廠)時，你會否覺得像走進了時光隧道，回到六、七十年代？旺角廠內的一磚一瓦、一樑一牆，都蘊藏著數十年的回憶。今天，就讓筆者帶大家走進旺角廠，一起思源！

## 由名字說起

相比旺角辦事處，同事們較常使用旺角廠這名字。其實，廠(Depot)的確是以前所用的正式名稱。在一些舊政府電話簿及地圖，你會發覺座落於洗衣街及亞皆老街的建築物叫做亞皆老街廠(Argyle Street Depot)。此外，旺角廠還有另一個名稱 — 九龍分處(Kowloon Sub-office)。這是因為當時水務署只有兩個辦事處，分別位於灣仔普樂里及旺角，所以，旺角廠便順理成章成為九龍分處。直到 1999 年，它的名稱統一為旺角辦事處(Mong Kok Office)，並沿用至今。

## 落成年份

雖然門外沒有奠基石註明落成年份，但如果你在位於亞皆老街的門口細心看，便會發現牆身刻著旺角廠的出生紀錄 — 1950。筆者亦找到當年刊登於香港工商日報的一則香港政府公布，確定旺角廠於該年 12 月 11 日啟用，至今已有 65 年歷史。從一張拍攝於 1950 年代的照片可見，當時旺角廠的四周都是樹木，馬路人車稀少，和今天繁華喧鬧的旺角相比，大相逕庭。

## 展開尋寶之旅

整個旺角廠分兩個階段建造。上文提及於 1950 年啟用的是舊座部分，主要包括外圍的一至兩層建築物，由當時的工務司署負責興建。從其簡約、實用的外表可見，它是採用當時流行的現代主義建築風格來建造。新座部分包括旺角廠內的主樓及副樓部分，是五層高的辦事處，再分成兩個階段建造：地下至二樓於 1961 年建成；而三樓至五樓則於 1965 年建成。雖然它的外觀看似乎平無奇，但內裡充滿著舊式政府設計，在今天看來更有特色。

辦事處的內部採用了分格式設計，走廊的兩旁是大大小小的房間。磨沙玻璃配上實木框架的牆身，散發著濃厚的古典優雅氣息。一支支懸掛在天花的光管、沉重的木書桌，以至古舊的木門，都是一個個時代的記號，陪伴著旺角廠渡過了

超過半世紀。經歷數十年的變遷，雖然很多房間已失去舊時原貌，但只要你細心探索，還是能在一些地方找到昔日的痕跡和有趣物件。

1. 安裝在牆上、大小像單車鈴的電掣，是點茶所用的鐘。這個鐘只安裝在工程師的房間，只有部分同事可享「優待」。以前，同事們想喝茶時，按一按此鐘，茶水間內的燈牌便會顯示哪個房間的人點茶，然後辦公室助理便會準備茶水送到該房。不過，此服務很久前已經取消。
2. 活頁式壁報板可在工程師的房間找到，上面還貼著一張張已褪色的水管紀錄圖則。可以想像到，當年電腦還未普及，繪圖室的同事以人手一筆一筆去畫出一幅幅精準的水管圖是多麼的不容易。
3. 有把手的柚木椅子是督察級工作椅，座位部分用藤織成，作通風透氣用。另一張有四抓腳的椅子裝有啤令，可以 360 度轉動，供處長級或高級職員使用，現時較為罕見。
4. 旺角廠的火漆壓印機：舊時用作密封重要文件。
5. 總務處同事自製的匙牌：將又大又重的金屬鎖匙按樓層及房號分門別類。

## 旺角廠的歡樂時光

在高峰時期，旺角廠有超過 400 人上班。而大大小小的、由部門或由同事發起的活動——包括聖誕聯歡會、飛鏢比賽、卡拉 OK 之夜，也曾於此舉行，令這裡十分熱鬧。當中，部門的飛鏢比賽至今仍在旺角廠每年舉辦。

## 旺角廠的後勤人物

### 行政主任

旺角廠由一名行政主任負責大廈管理，處理各大小事務。翻查舊文件，得知退休局長蕭炯柱於 1967 年曾在此擔任助理秘書/九龍及新界 (Assistant Secretary/Mainland) 一職呢。

### 大寫

文書主任因為擁有良好的中英文寫作能力，因而被尊稱為「大寫」。在 1960 年代以前，還未有自動轉帳支薪的時候，發放薪金這個重要任務也是由大寫負責。首先，庫房派持槍護衛護送大寫到銀行提款，然後大寫將薪金分好，再發給予各同事。當年，上至高級工程師，下至工人，都要到總務處排隊領取薪金。因此，每到月尾出糧日，便會見到總務處門外大排長龍的情景。

## 麥仔

提起麥仔(即是麥文添，總務處的助理文書主任)，相信在旺角廠無人不認識他。麥仔在 1986 年開始在旺角廠工作，至今剛好 30 年，是旺角廠的重要老臣子。這篇文章得以完成，亦有賴麥仔的幫助，提供了許多珍貴的口述歷史資料和舊照片。和麥仔聊天期間，筆者印象最深刻是他說到某些話題時，他不用查看檔案編號和名稱，便能隨手由文件櫃裡取出相關檔案。傾談之間，亦深深感受到他對旺角廠和工作的熱忱。

### 與時俱進

為加強教育下一代對保護水資源的認識，水資源教育中心於 2013 年 3 月 4 日在旺角廠設立。而為了宣傳節約用水的訊息，李家仁醫生更曾來到旺角廠拍攝《小明慳水進行曲》的音樂影片，當時，總務處的同事亦有份參與拍攝，飾演取水市民。2018 年，新界西辦事處以及水資源教育中心將會搬遷至天水圍。

### 後記：

回想起兩年多前，筆者第一次踏入旺角廠，最初對它印象一般，覺得地方陳舊、傢具又古老又笨重。但是，在旺角廠工作久了，漸覺這地方除了有它獨特的古典美，還充滿著濃厚的人情味和溫暖、和諧的氣氛。調職之際，除了不捨得這個充滿歷史的地方、我的寬敞房間，還有一班親切的好同事、好朋友。雖然人會離開、廠會遷拆，但在這裡的回憶將留在大家的腦海中。希望大家帶著在旺角廠的美好回憶，日後到新辦事處展開愉快、充實的工作！

# 「2015 年內地與香港建築業論壇」花絮

李志灝

高級工程師/客戶服務(立法檢討)2

## 論壇簡介

內地與香港建築業論壇，是香港特區政府發展局與國務院轄下住房和城鄉建設部，每年合作共同舉辦的大型建築業研討會。由於本文旨在分享參與是次論壇的花絮，如欲了解論壇的詳情，請於內聯網參閱考察報告。

## 零下仁川?

去年 9 月初，收到 SE/HQ 的來電，得知獲提名於 11 月 1 日至 3 日到「零下」「仁川」參加論壇。心想，從未到過韓國的我，終於可以藉此機會到當地感受一下盛行的「韓風」，因此，毫不猶豫便答應了。

接下來便詢問一下論壇詳情，原來是每年一度的「內地與香港建築業論壇」，而今年的主題為「一帶一路 合作共贏」。心覺奇怪，不禁一問：內地論壇跑到韓國仁川舉辦，國家真的走出去了！（震驚地）SE/HQ 即時澄清，寧夏銀川嗎，在甘肅附近，唔係韓國呀！不過 11 月時零下氣溫就有可能！仲有，香港無直航去銀川，去的時候經西安，走的話經北京。星期日早機出發，去到夜晚！第二日就論壇！第三日上午市內考察後就返香港喇！…… Oh my God!

## 考考你

論壇共有二百多位來自香港及內地的專業人士、學者、業界人士參加。請於大合照中尋找水務署兩名代表。

## 銀川的風景

《點滴》93 期中，同事張慶豪已介紹了寧夏銀川的風景特色。這次，我分享「零下」銀川的另一面。（這是真的霧，不是霧霾。而大合照就是在這情況下拍攝的。）

## 捕獲發展局局長

由於署長因公務留港，未能隨團出發。在沒有署長帶領下，兩位水務署代表

成功「排除」其他嘉賓，與局長來一張合照。

再考考你

他鄉遇故知，你認識照片中一名曾於水務署透過交換計劃工作的舊同事嗎？

# 大廈優質供水認可計劃 — 食水(2.0 版)講座

公共關係組

水務署於 2002 年推出「食水系統優質維修認可計劃」(計劃於 2008 年 1 月改名為「大廈優質食水認可計劃」,其後於 2015 年 3 月改名為「大廈優質供水認可計劃—食水」),旨在鼓勵業主和物業管理人盡其責任,妥善維修和保養樓宇的內部供水系統。計劃申請者須抽取樓宇的水樣本進行測試,以證明水質符合指標,他們亦須定期安排食水水管系統檢查和清洗樓宇水箱,以證明系統實際狀況良好。水務署會向符合標準的樓宇頒發證書,給妥善維修的樓宇水管系統予以認可。

因應個別公共屋邨食水樣本出現含鉛量超標,水務署在諮詢水資源及供水水質事務諮詢委員會的意見後,於去年 12 月 27 日推出「大廈優質供水認可計劃—食水(2.0 版)」,以優化現有計劃的水質化驗部分,加強保障大廈食水的質素。改進措施包括把鉛、鎘、鉻和鎳 4 類重金屬納入為水質測試參數,並擴大抽取水樣本的範圍至內部供水系統的公用部分和非公用部分。

為讓業主、業主立案法團和物業管理公司加深了解計劃的優化措施及鼓勵申請,我們於今年 2 月 26 日及 3 月 16 日舉行了共 4 場講座,每場講座均設答問環節,讓參加者交流意見和心得。在 4 場講座的答問環節中,參加者皆踴躍發問,並一起探討有關維修及保養樓宇內部供水系統的問題,集思廣益,共創健康的用水環境。

# 寰宇水情 — 吳哥之源

黃曦諾

工程師/規劃政策(3)

提起柬埔寨你會聯想到什麼？

A. 貧窮？ B. 稻米？ C. 吳哥窟？

## 遊吳哥窟的小建議

若各位有興趣到訪吳哥古蹟群，我極力建議大家事前看一看它的歷史，理解一下各處古蹟的由來和崇拜對象。女皇宮(Banteay Srey)是重要景點，雕刻之精彩與遊人的數目都絕對令人咋舌！筆者建議各位若是自助遊的話，可將此景點放於行程中段，既可對已參觀的寺廟作小回顧，又可開拓對行程後期景點的觀賞眼界。

## 吳哥皇朝盛與衰

柬埔寨位處高棉地區，受季候風影響，4月至10月雨季時，水量多，不愁缺水；但踏入11月至3月旱季時，河道枯竭，地下水位下降數米。當地主要生產的是水稻，而種水稻必須要有足夠的水灌溉。古代吳哥的強盛，就靠一個極細緻的人工水道網絡，令雨季時多餘的雨水能及時排走、旱季時又可調動於雨季時儲存起的水送至農地。這套供水排洪網絡，令吳哥皇朝得以繁榮興盛，國富民強。

成也蕭何，敗也蕭何。現代的考古發現吳哥於15世紀(即1600-1699年)的衰敗，或許是因為該套成全吳哥發達的水利系統，逐漸失修而崩潰。維修龐大而精細的水利網絡絕對不是易事，更何況是五百多年前？再加上當時氣候也有大變化，降雨少了，耕地未能有效灌溉，人口下降，終至皇朝於吳哥森林中消失。

穩定的供水系統是社會發展的重要一環，古代如是，現代如是。

## 暹粒市的供水

內戰摧毀了不少暹粒的供水設施。1995年暹粒因吳哥古蹟群列入世界文化遺產後旅遊業蓬勃，用水量急增，但供水設施跟不上發展，致使當地人各自開始抽取地下水，可惜仍追不上需求。2008年在日本援助下興建一座每日處理8千立方米(8MLD)的濾水設施及敷設新管道，24小時供應食水至暹粒市約二萬七千人。2012年開始興建一個洞里薩湖的新取水口、一所每日能處理6萬立方米(60MLD)的濾水廠，及擴充供水網絡。

特意於暹粒市以南16公里的洞里薩湖取水，除了加大供水量，還有另一層重要意義。原來暹粒市抽地下水十多年，已影響各個吳哥遺址的地基穩定性。該

區地下水位淺，遺址都是建於飽含水分的砂質層上。抽取過多地下水，砂質層失去地下水分的承托，令遺址下沉或傾斜。各方現努力營救這些由砂岩堆砌的古蹟，如回灌地下水、收集地表水或雨水以代替抽取地下水，修復灌溉河道等，希望做好水務管理而同時可以支持旅遊業發展。

### 鄉村供水之困難

筆者更有興趣的，是在鄉村地區如何應付供水的三大問題：如何有效取水？如何淨化原水？如何有效灌溉農作物？

水井通常都在村內，很多志願機構如 **WaterforCambodia**、樂施會等，都有協助農村興建設有手動水泵的水井，大大省卻農民於旱季在遠處的河道打水的時間和精力，使他們有更多時間務農。設簡單手動水泵更可免卻外來物落入水井而污染水源。

更有機構為農民安裝便宜、簡單又可靠的濾水設備 **Biosand filters**。這種簡單濾水箱大約 300 毫米長 X300 毫米闊，約 1 米高，以慢速沙濾方式(**slow sand filtration**)，過濾了病菌、病原體、病毒和水中的蟲，減低他們患病的機會，提高生存率和減省醫療開支，非常適合落後地區和偏遠村落使用。

秉承前人的毅力，努力維護，但又不拘泥於舊系統，因應時代趨勢及需求拓展及更新網絡，亦是至關重要的現代供水思維。

# 香港水足印定向 2016 — 香港的多元魅力

黃芷敏

行政主任／節約用水組

3月20日上午8時15分，我到達了人頭湧湧的中環海濱長廊，混著海風的濕氣撲鼻而來，滿眼都是穿着水藍色上衣的參賽者。冷風自我髮梢倏然化開，使我精神為之一振，驅散了因假日早起的睡意。與同隊同事會合後我便立即進行熱身，並投入商討路線。

今年是我首次參加香港水足印定向，比賽要求參賽隊伍於兩小時內找到最多任務點，並完成以水為主題的任務，爭取分數。起初，我得悉大會把活動地點定在中西區時，實在是又驚又喜。一方面我期待着透過活動去探索當區的建築古蹟，為緊張刺激的城市定向增添一分歷史情懷；另一方面，我又擔心自己的體力能否應付遍佈中西區的斜路和樓梯，真是少點體力和堅持也不行。

比賽過程可沒讓我失望，從維港新地標的巨型摩天輪出發，跑到西營盤的懷舊風情，遊走於上環小巷之中的華洋文化衝擊，再穿梭於中環舊街上或時尚或文藝的情調，令我隊在地勢陡峭的賽區中尋找任務點時也不忘在特色之處拍照留念，玩得不亦樂乎。中西區除了展示了香港是一處文化大熔爐外，其金鐘商業區也突顯了我城是國際知名的大都會。我尤記得我隊前往最後一個任務點時，走在金鐘的行人天橋上，矗立四周的摩登大廈盡收眼簾，讓我深埋在香港現代都市的一面，彷彿剛才所見的老店舊街都只是陳影。說到任務點，不得不讚我隊沒丟節約用水組的架，有賴平日在工作中的耳濡目染下，當被問及水資源的問題時即可「秒回」過關，節省了不少時間呢！

120分鐘轉瞬即逝，雖然取得過半分數的我隊已筋疲力竭，但巨型摩天輪就在眼前，我與隊友皆有默契地拼出最後的力氣，衝向終點。在衝線的那一剎，我慶幸參加了水足印定向，讓我在本是無所事事的假日早上，身體力行響應聯合國的「世界善用食水日」，更可從另一角度去了解中西區和見證香港獨有的多元魅力。

## Aim at Aptness and Accuracy (15)

### 乜化物化

黃曦諾

工程師/規劃政策(3)

近幾年大家很容易將「化」加於名詞或形容詞後，使之變為動詞，如強化、矮化、劣質化。筆者明白這樣做能容易突出重點。但這種模仿英文的 suffix (-en, -ize) 句式，無疑會令中文句子由詞彙豐富逐漸變得枯燥乏味，毫不思考就用上「乜化物化」。筆者還是喜歡先探究是否有常用而更典雅的中文同義詞，否則才當作新詞語用，但使用時還要注意句法。

劣質化	質素下降/每況愈下/變差
高端化	與時並進/提高技術
合理化	理所當然
妖魔化	視作洪水猛獸/污蔑
矮化	看扁/輕侮/小看/羞辱
弱化	減弱/削弱
優化	改善/改進/改良
活化	重生/復活/重塑/重燃生機
醜化	誣蔑/詆譏
僵化	死板/固執

而下列的「化」，筆者還未想到替代同義詞，就作現代詞語用了：  
美化、全球化、綠化。

# 水碼解密 — 水柱分離是什麼

丘谷強  
技術主任(機械)

輸水管道在斷電停泵時,水力過渡過程中存在負壓和氣化引起的現象稱為水柱分離現象。其產生的主要原因是嚴重的負壓引起水體氣化，然後在壓力波動的升壓過程中氣泡消滅，水柱離合。

水柱離合即水蒸氣在瞬間還原成體積很小的液態水，由於同樣質量水蒸氣的體積遠大於液態水的體積，一個巨大體積的水蒸氣團在瞬間變成體積很小的液態水，將產生巨大的沖擊波，這種現象的發生和發展將會導致兩方面的問題：**(1)**管道中長時間的負壓會引起管道和與之相連的閥門的氣蝕破壞。**(2)**如果管道前段水體放空，管道中出現水柱分離現象，管道中大量存氣，一方面造成水泵機組難於再次正常啟動，另一方面，如果在事故停泵過程中再次啟動水泵，由於管道中存在多處分離點，被水泵提起的水柱將會撞擊下游水柱，有可能產生大的壓力升高從而發生撞擊水錘。

# 藏龍系列 — 我的草滾夢

龔庭瑋

機械工程師/工程計劃(10)

不經不覺我已經參與草地滾球運動將近 10 年了，很榮幸今年能夠獲選拔為中國香港代表隊一員，在得到家人及管理層的支持下，參與集訓及代表香港出席國際賽事。這是一個千載難逢的機會，不但能與各國選手在綠茵場上切磋球技，也能結交新朋友增進友誼。就讓我藉此機會，同大家分享一下我的草滾夢吧。

## 基礎篇

草地滾球 (Lawn Bowls) 看似簡單，其實是一門易學難精的運動。草地滾球的賽制是要沿線道發出滾球，使之靠近目標球以便得分，或靠近其他因戰術而需要的位置。比賽時，球員先在賽道鋪上小墊子，其中一隻腳要站立墊子上，跟著要沿賽道中心線發出目標球，這個目標球我們稱之為 Jack。隨後雙方球員輪流發出滾球去接近 Jack，由於滾球並非一個完全的圓球體，它的偏心令它能以弧形線路前行。在雙方球員發出所有滾球後，最終以目測或尺量決定比對方較近 Jack 之滾球數量，一球得一分如此類推。

要爭勝，除了可用自己的球把對手的球撞開；也可把目標球 Jack 撞至接近自己的滾球，往往要到最後一球發出之後，才知道鹿死誰手。所以除了技術層面的穩定性以外，佈局尤其重要，能夠按局勢需要把球滾出達到策略性位置，進可攻時退也可守。

草地滾球比賽可分為男子、女子和男女混合賽事。同時，又分成單人賽、雙人賽、三人和四人隊際賽。草地滾球除了跟其他團體運動講求合作性外，隊員之間的了解和信任尤其重要。發球的球員因在小墊子一方未能直接觀察滾球所在處的情況，需要站在另一邊隊友的指示，以致每一位隊員能在自己崗位上作出相應調整及部署。

## 成長篇

大學畢業後我在電力公司擔任見習工程師，有一天，那位坐在我旁且擔任公司草地滾球隊隊長的同事說：「公司的草地滾球隊需要多些新血，本周末在佐敦九龍木球會有一場本地聯賽，那裏椰林樹影環境優美，放工我們一齊去吧！」就這樣我首次接觸了草地滾球運動，及後我更參加了香港草地滾球總會的自組訓練班，和志同道合的同事一齊接受基礎訓練，並透過周末的聯賽及公開賽，增加實戰的機會。除了草地滾球外，我也是一名足球愛好者，在求學及工作階段積極參

與各樣比賽，三年前在比賽期間受傷導致足踝韌帶斷裂，令我減少參與足球運動，但同時草地滾球綠茵場上給予我另一個機遇，可算有得有失。在 2013 年度取得男子香港四人錦標賽冠軍，令我能夠成為中國香港代表隊的梦想踏出重要一步。

## 訓練篇

除了球場上的基本訓練及賽前集訓外，港隊的訓練還包括定期的體能訓練及運動心理學。國際賽事的賽程一般較為緊密，一個比賽日有二至三場比賽，以每場比賽三小時計，每天可花上近九小時，在競賽層面上草地滾球運動對體能要求特別重要。通過核心及深層肌肉的訓練，加強身體的耐力、協調及穩定性，其他主流國家也採用相關訓練以提升運動員表現。此外有前輩和我分享真正草地滾球比賽在於善用腦袋多於手，情緒控制、集中力、自信心及自我溝通都是內在元素，記得專門研究運動心理學的陳教授在課堂強調要以每一球波成為你自己最好的一球波的態度作目標，正面思考往往成為勝負的關鍵。

港隊成員來自五湖四海，在自己所屬球會擔任不同崗位，並擁有各自專長，要在團隊比賽上有好的發揮，隊員之間的尊重、信任、了解和包容十分重要，好比在日常工作當中，我們要與不同部門的技術專才拍擋，成為隊友，懷著共同目標為香港市民提供優質服務。

## 實戰篇

去年有幸參加在新西蘭基督城舉行的 2015 亞洲太平洋草地滾球錦標賽，參加的地區及國家一共有十八個，是今年在基督城舉行四年一度世界草地滾球錦標賽的前哨戰。為了盡快適應新西蘭當地場地及天氣，港隊與當地球會安排了賽前熱身賽及集訓。香港在一共八個男女單項中取得六張明年世界賽的入場券，並在男子四人隊際賽僅次於新西蘭及澳洲取得一面銅牌。以往只能從 YouTube 觀看這些國際球星的球技，現在有機會在綠茵場上與他們同場較量，在比賽後更能夠結交新朋友增廣見聞，草地滾球不僅是競技，也是一種社交的運動。比賽期間，我還有一樣有趣的發現，就是大部分前列國家如澳洲、新西蘭及馬來西亞等的選手比我年青，可見草地滾球運動發展的方向年輕化，絕對是一項老少咸宜的運動。

## 推廣篇

草地滾球也可訓練小朋友的專注力、毅力及禮儀。若然有興趣，可參加香港草地滾球總會與康文署定期舉辦草地滾球同樂日及訓練班。詳情可登入香港草地滾球總會網站 (<http://www.hklba.org>)。我知道水務署有不少草地滾球愛好者，期

望透過同樂日或部門活動，與您們成為草地滾球場內場外的好隊友。

# 《點滴》創刊 30 周年慶祝活動齊參與！

## 其他部門

函邀工務部門通訊主編題辭

第 96 期刊登 3 個部門的賀辭，於 2016 年 2 月發感謝函答謝。

## 編委會

籌備慶祝活動

慶祝計劃早於 2015 年初已開始在《點滴》編輯委員會會議中討論，至 10 月落實及正式展開籌備工作。

新舊委員交流編輯心得

午餐聚會於 2016 年 3 月 9 日舉行，誠邀了署長、副署長、部門秘書，前總編輯與現任委員一起慶祝！編委會並藉此感謝各位前總編輯的貢獻！

## 員工

活動 1. 幸運「30」您有嗎？

30 位幸運同事已於 2016 年 1 月被抽出並獲發紀念品。

活動 2. 佳句大召集

5 份最佳作品已於 2015 年 12 月被選出並由總編輯於 2016 年 1 月 5 日頒發紀念品答謝。部份優異作品亦獲贈小禮品。

活動 3. 遊戲天地(回顧第 1-50 期)

10 條問題已於第 96 期刊登。共 33 位答中而又被抽中的同事已於 2016 年 3 月 15 日獲發獎品。

活動 3. 遊戲天地(回顧第 51-95 期)

10 條問題刊於今期第 19 頁，為最後一個有獎活動，請從速參加啦！

2008-2013 年度/

李大安 CEME/M：

祝賀《點滴》生日快樂！團結！加油！

1986-1991 年度/關錫堯(退休 CE)：很高興由我創辦的員工通訊《點滴》慶祝 30 周年紀念，繼續發揮其推動部門溝通和促進員工關係的作用。

2013-2015 年度/

許日剛 CE/Dev(2)：

做嘅投入，睇嘅開心。好玩、有意義的經歷。多謝《點滴》，期待 happy 35th。

1993-1995 年度/

吳孟冬(退休副署長)：

潮流興慢活，原來幾舒服！

「閒從勤中來」，最終退而不休，現已回歸水記出任立法檢討小組組長繼續服務社群。

1991-1993 年度/陳志超(退休署長)，剛開完會即到場與大家見面聚舊，以示支持。

\*總編輯還有 1995-1999 年度的蔡馨偉與 1999-2008 年度的鍾達光 CE/HK

# 2016 年水務署春節嘉年華

楊苡琪  
行政主任/新界東

2016 年水務署春節嘉年華已於 3 月 6 日(星期日)在何文田西食水配水庫舉行。當日風和日麗，陽光充沛，參加人數更勝往年，氣氛十分熱鬧。

一如既往，香港少年領袖團氣勢磅礴的銀樂隊為嘉年華揭開序幕。他們今年創新示範「無口令步操」，年輕隊員在沒有口令的指示下，井井有條地手持氣槍並配合銀樂隊的演奏步操，為嘉年華展示一番新氣象。緊接而來的是「醒獅賀新春」，林天星署長及兩位前署長高贊覺教授及馬利德主持點睛儀式後，生動活潑的醒獅跳躍起舞，全場洋溢一片喜洋洋的氣氛。最後是「中國武術表演」，表演者憑著矯健的身手，沉實的拳法，令觀眾嘆為觀止。

今年共有 16 個來自水務署不同科、部、組及員工組織的攤位遊戲。遊戲各有特色，攤位設計別出心裁，盡顯設計者的創意才華。再加上歌手表演、小丑扭波、人面彩繪、免費的棉花糖及爆谷，大人小朋友都忙個不停。

為鼓勵各攤位的參與，今年大會增設了「最具環保概念獎」及於「最受歡迎遊戲獎」增設殿軍，得獎名單詳見下表。特別一提的是，機電科以「靈猴接福迎新春」為主題的攤位遊戲，除了得到「最佳攤位設計獎」及「最佳遊戲比賽獎」的冠軍外，亦在競爭激烈的「最受歡迎遊戲獎」以 952 票奪冠，再度成為三冠王。而九龍區的攤位遊戲則以樹枝、膠樽及棄置建材等為遊戲物料，名副其實奪得「最具環保概念獎」。

	最佳攤位設計獎	最佳遊戲比賽獎	最受歡迎遊戲獎	最具環保概念獎
冠軍	機電科	機電科	機電科	九龍區
亞軍	繪圖室	繪圖室	水務署員工 儲蓄互助社	
季軍	新界東區	發展(一)部	客戶服務科	
殿軍	--	--	設計部	

活動的尾聲便是大抽獎環節，幸運兒都盡展歡顏。最後，春節嘉年華在一片歡樂聲中圓滿結束了，參加者皆乘興而來，盡興而歸，他們的笑臉是籌委會及工作人員的最佳回報。我深信各同事會繼續支持這項有意義的活動，並會再接再

厲，努力合作和踴躍參與，展望未來的嘉年華必定更精彩出色，大家拭目以待吧！

## 遊戲天地 (回顧第 51-95 期)

《點滴》編輯委員會

今期問題繼續圍繞《點滴》過往的精彩內容，大家可在尋找問題答案的同時，也重溫昔日文章內容。除了獲發西餅券乙張的 3 位答中又被抽中的同事，編委會今期亦特別增設額外 30 份小禮品，送贈其他 30 位答中下面問題的同事，如人數超額將抽籤決定。

凡現職水務署(包括合約)員工均可參加，只要填妥下面答案及員工資料，並於 2016 年 6 月 10 日前經內部文件傳遞致「《點滴》秘書」。

大家可於本年 5 月 1 日至 7 月 31 日期間，在部門內聯網站瀏覽《點滴》第 51 至 95 期。內聯網連結:

[http://intranet5.wsd.gov/intranet/en/communications\\_events/droplets/previous\\_droplets/index.html](http://intranet5.wsd.gov/intranet/en/communications_events/droplets/previous_droplets/index.html)

第 96 期得獎同事(獲贈西餅券及小禮品):

梁峻華	EG(C)/Des(3)
李夏鳴	PS2/HK
姚嘉麗	CA/GR/ST 4

(因篇幅有限，額外 30 名得獎同事名單未能刊登)

上期答案：

1. 關錫堯
2. 湯連生
3. 1989 年
4. 黃敏清
5. 市政署或區域市政署
6. 1996 國際水務會議在香港
7. 保良局北潭涌渡假營
8. 第 32 期
9. 阿公岩
10. 吳恩賜

今期問題:

(提示：數字/直排)

- 1 《點滴》編輯委員會內共有\_\_\_\_位成員? (第 93 期第 2 頁)
- 2 北角抽水站是由\_\_\_\_多支樁柱承托? (第 61 期第 2 頁)
- 3 2015 年是東江水供港\_\_\_\_周年? (第 94 期封面)
- 4 沙田瀘水廠的南廠運作已經超過\_\_\_\_年? (第 94 期第 14 頁)

- 5 \_\_\_\_個水務設施構築物被列定為法定古蹟? (第 71 期第 4 頁)
  - 6 童夢卡通大師 Walt Disney 的一句說話 “IF YOU CAN \_\_\_\_\_ IT, YOU CAN DO IT.” (提示:第 93 期第 5 頁)
  - 7 英文標題 “SERVING OUR STAFF TO \_\_\_\_\_ THE COMMUNITY” (第 80 期第 13 頁)
  - 8 第 71 期封面活動標題的第一句是\_\_\_\_\_?
  - 9 第 71 期封面活動標題的第二句是\_\_\_\_\_?
  - 10 那艘巨形工作船的名稱是\_\_\_\_? (第 61 期第 2 頁)
- (例: 11 水務署最受歡迎的員工刊物是\_\_\_\_?)

員工資料:

姓名: \_\_\_\_\_(中文)

辦公室電話: \_\_\_\_\_

職位: \_\_\_\_\_(例: AWI/NTE(HW5)1.1)

\*員工資料須與部門內聯網「搜索水務署員工」所示的記錄相同

<http://intranet.wsd.gov/data/directory/index.htm>

# 義工春茗

葉澤桓  
水務署義工隊

期待已久的義工隊「春茗聚餐」於 2 月 26 日晚上舉行。

近四十位義工、義工家屬和朋友，齊集於新界東九龍灣辦事處 6 樓康樂室，參加今年的聚餐活動。

聚餐開始前，有義工們打乒乓球、有人在擲飛鏢一決高低、亦有義工朋友高歌一曲以娛聽眾。

七時許，召集人「泰官」致辭歡迎大家後，「鄧爺」便播放他的精心製作，義工隊去年各項活動的精彩片段，讓大家回味。隨後，聚餐開始，各人享用各款美食；當中最受歡迎的可算「子浩」精心泡製的咖哩慢煮牛腩、Margaret 及廖太親自製作的甜品和 Dionne 耐心烤焗的蒜茸多士等。大家一邊享用美食，亦借此機會大家互相交流問好。餐後，由義工隊的一位活躍成員廖仁彬頒發感謝狀給各位義工。廖先生是本署退休多年的助理署長，經常參加義工活動。最後，全體義工來一張大合照，將當晚歡樂和美好的時光留住，互道晚安後，才依依不捨地結束今年的「春茗聚餐」。

## 2015 香港義工嘉許禮

周潔瑩  
水務署義工隊

2015 年 12 月 5 日我們水務署義工隊一行 7 人，有幸參與由社會福利署主辦一年一度的「2015 香港義工嘉許禮」，負責協助活動進行。適逢國際義工日，向全港義工致意，真是別具意義。義工們獻出愛心、時間、精神和才能，不望回報、幫助他人、服務社會，實在令人敬重！

嘉許禮中，分別是以個人及團體名義得獎，有不少獲獎人士都是 80 多 90 歲的人士，他們依然退而不休，做義工幫助他人，堅持活到老學到老，真是值得我們學習。

當天最令人感動的，是傑出義工蘇英蘭女士的分享。她在 88 年車禍中，失去左手和左腳，醫生一度斷定她下半生要在病床上度過，可是她並未放棄，依然樂觀面對人生，以一手一腳照顧家人，積極參與義工服務。她不但克服身體殘障，更不斷將愛傳遞，無私奉獻的精神實在令人敬佩。

助人為樂，做義工可以擴闊眼界，不但可以幫助有需要的人，更可以令愛得以延續。

# 第一次

呂廷璋

工程師/客戶服務(立法檢討)2

或許你跟我一樣，結了婚有了孩子後已很久沒有走進戲院看電影。在家中櫃裏，發現不知何時買的港產片《桃姐》光碟。電影講述劉德華飾演的 Roger 與自幼照顧他長大的家傭桃姐（葉德嫻飾演）之間，一段老僕與少主儼如母子的真摯感情。桃姐年老中風後，要入住安老院。有一幕講中秋節有團體到安老院表演，桃姐不發一言，只是呆呆地看着。戲中安老院老闆說人口老化越來越嚴重，經營安老院是一門生意云云。

今年 1 月我獲兩位已退休的同事，莫女士和 Michael，邀請加入水務義工隊。第一次活動是探訪安老院，我還帶了我九歲的孩子。水務義工隊成員賴生彈結他，康叔彈電子琴，而 Stephanie 及龍哥唱歌跳舞，真是「熱烈地彈彈，熱烈地唱唱」。我問身旁的老婆婆，「你喜歡甚麼歌？懂不懂唱呀？…」她哼着歌，究竟聽到我的問題嗎？表演過後，我和孩子由姑娘帶到院舍派禮物給行動不便的院友，他們有的睡着，有的見到我們便動一動，我們唯有將禮物放在他們牀邊。根據牌照處的記錄，在 2013 年 9 月，居住於私營安老院的長者人數達 39000。立法會秘書處最近發表有關「人口老化的挑戰」的《研究簡報》指，資助安老院舍宿位的數目卻在過去十年幾乎維持不變，出現了資助宿位申請人數眾多及輪候時間頗長的問題。輪候冊上許多長者申請人在未獲編配宿位前已經離世，相關數字在 2014 年達 5568 人，創過去十年來的新高。

人在生命的最後階段，期盼得到伴侶和家人照顧。在安老院度過餘下的歲月，我想不是長者所渴望。香港人口老化越來越嚴重，你願意瞭解多些嗎？

# 能游多遠？能划多遠？

江芷欣  
前工程師/水資源策劃(4)

還記得第一次坐上獨木舟時那種自由自在的感覺…

那次偶然參與了一天的水上活動日，朋友們划著獨木舟出海遊西貢，而我卻因為不懂游泳，也不懂任何獨木舟基本技術而被拒諸門外，只能在近岸划。那時看著他們遠去，還真失望。

雖然如此，那自在的感覺卻令我念念不忘。看到有獨木舟課程，泛舟湖上的畫面頓時在腦海中重現！但看到學員須知寫著「必須懂得游泳…五十米…」卻令不懂游泳的我很猶豫，只是離開課日期還有兩個月，便想著「不懂便學吧！專心點，也許學得懂！先報名再說！」

一口氣報讀了一二三星章的基本課程，再報名學游泳。到了獨木舟開課前，總算勉強能游五十米。抱著姑且一試的心態，即管看看能走多遠…

在一星章訓練時，已體會到不諳水性的苦果，課程剛開始時是要學習覆舟，而且覆舟後還需要做一些求救動作才可浮上水面…

慶幸完成了一系列課程，最終來到高級證書班，也有我最期待的部分：兩天一夜的旅程。心情既興奮又緊張！

近賞鬼手岩

颱風「彩虹」令旅程順延一星期。海面風浪仍大。我們乘風破浪的划了個多小時，才到達著名地標——鬼手岩。

鬼手岩雖然歷史久遠，但仍保存得很好，主要是該處偏僻，遊人只會在船上遠觀。而獨木舟可讓我們來到這人跡罕至的地域，近距離觀賞大自然的傑作。

到邊境去！

休息過後，過了地標雞公頭再前進，就是我們將要渡宿的地方——吉澳。遠眺吉澳的前方，便是鹽田港！繁華的彼岸跟吉澳的大自然景色截然不同。

到達吉澳灣時已開始入夜，小島以陣陣寒風「熱情」地招待我們… 為了回復體力，我們都盡快休息，就在海邊搭起帳篷席地而睡，讓風浪聲陪伴入夢。

第二天，我們晨早六時便出發往鴨州！這「大小鴨」還真值得一遊，我們都上岸與「鴨眼」影相呢！這大鴨身旁還有小鴨（細鴨洲）及鴨羅春相伴，並不孤獨！

## 險象環生

隨後我們回程，先往塔門午膳。那一段可算是最驚險，風浪大得令我難以控制獨木舟。眼見被大隊拋離，而且總沒法令艇頭向著目標方向，大浪推著艇衝向岸邊，情況真險峻，教練在旁指令著我向後划，不要太近岸。只是在風浪中，不論教練的指示，還是我對艇隻的指示，通通都失去作用… 險象環生下，還是需靠教練帶我脫離險境…

到達塔門時我們都全身濕透，既大風，亦無保暖衣物可穿。這時垃圾袋便大派用場，我們每人都套著大垃圾袋在塔門走動… 適逢假期，遊人的目光很自然落在我們身上…

最後，我們回到黃石水上活動中心。還記得甫下艇，教練便說「你看到吧，教練其實責任很大。」真的衷心感謝一眾教練帶領我們經歷了這麼精采的旅程，還確保我們旅程的安全，令我們可以不用有太多顧慮下專心享受獨木舟的樂趣！

## 技術考核

驚險刺激的旅程過後，便要面對技術考試。高級證書課程要求覆舟後，要靠自己用槳連人帶艇翻滾上水面；另一個困難動作是連艇泳法，要求覆舟後要連著艇隻游泳五米，然後再自行翻滾上水面。覆舟後人被艇隻壓著，很是害怕，這動作到最後一天技術課程時我還是做不到。考試時已打算放棄，可幸到最後關頭還得到教練及其他學員的教導及鼓勵。最終都做到並能完成高級證書課程，為今年的獨木舟之旅劃上了一個完美句號。

想起幾個月前還在猶豫要不要報名… 真慶幸當初的衝動，令我可享受這麼精彩的獨木舟旅程！

## 獨木舟課程小資訊

你也想划著獨木舟觀賞大自然的景色嗎？

除了香港獨木舟總會及康文署會定期舉辦獨木舟課程外，還有一些屬會也有開辦相關課程供有興趣人士報讀，屬會名單可參閱 [http://www.hkcucanoe.com.hk/development/affiliate\\_club](http://www.hkcucanoe.com.hk/development/affiliate_club)。

另外康文署亦有舉辦一些海岸之旅，詳情可參閱 <http://www.lcsd.gov.hk/tc/watersport/coastaltour/requirement.html>。

據知若人數足夠，還可以以包團形式參加，同事們如組團的話，請記得要預我一份呢！

# 一切從體驗開始 — 活水·行

鍾錦山

電機工程師/工程計劃 (5)

水對生態環境非常重要，與人類生活亦息息相關。受惠於穩定而可靠的東江水，香港 60/70 年代出現的制水問題已不復見。可惜全球水資源嚴重缺乏的問題卻仍然迫近眉睫。有見及此，水務署積極推動「齊來慳水十公升」運動之餘，同時亦鼓勵各類團體教育青年培養善用水資源的習慣，藉以進一步提高下一代對珍惜水資源的關注。而眾多推廣活動中，我認為「活水·行」是一個蠻值得推介的籌款活動。

成立於 1985 年的愛德基金會是一個民間非牟利團體。致力於促環保、醫療、扶貧、教育及救災等各類工作，而「活水·行」是該會在香港舉辦的一項籌款活動。一如既往，活動以聯合國世界水日「水與工作 2016」為主題，並首次假馬鞍山海濱長廊舉行。參加「活水·行」的每位參賽者均需要出錢出力，利用擔挑運送兩個共重兩公升的水桶沿馬鞍山海濱長廊行走約 5 公里的路程，從而體驗山區村民挑水度日的艱苦生活，亦藉此喚醒市民對珍惜用水的意識。活動以自行組隊的形式進行，每 5 人一組的參加者亦可按每位組員的身體狀況來分擔運水工作，以便達到團隊合作的效果。

活動當日，署長林天星擔任起步禮嘉賓及致辭，並鼓勵香港新一代青年關注全球水資源短缺的問題及珍惜用水。值得一提，大會場地設有嘉年華活動，並展出了以「活水」為主題的海報標語設計比賽得獎作品。而水務署義工隊亦於會場內設置攤位，以遊戲方式向學生宣傳節約用水的重要性。

是次活動共超過 500 人參與，而所籌得的善款，扣除所需成本開支後，將全數用於「愛德活水行」計劃中，為嚴重缺水的山區村民建設供水設施，讓更多生活於缺水環境的居民直接受益。

# 「風雨同路·再闖難關」— 渣打馬拉松 2016

林浩賢

工程師/九龍區(分配 2)

今年的渣打香港馬拉松於 1 月 17 日（星期日）舉行。繼接去年的氣勢，再加上今年正值渣馬二十周年，我們今次共有 45 位同事參與馬拉松、半馬拉松及十公里組別賽事。

可惜比賽當日，天公不造美。凌晨時分，一大片雨雲直撲維港兩岸。同事們要在陰暗寒冷的雨天中作賽，難度倍增。參與十公里組別賽事的同事在清晨六時於中央圖書館旁集合拍照留念，然後便穿上便利雨衣浩浩蕩蕩地出發。同事們士氣高昂，無懼風雨，順利完成賽事，以下由幾位部門同事從不同角度分享他們的感想。

## 亞歷斯 — 鏡頭下的渣馬

今年是我第一次「參與」渣打香港馬拉松比賽。雖然我只在起點及終點為大家打氣及拍照留念，但透過鏡頭見到大家精神奕奕，摩拳擦掌的樣子，令我也感受到跑手們興奮的心情。縱使比賽當日雨勢頗大，令賽事加添不少難度，大家仍然堅持參與並盡力完成賽事，這種堅持與耐力，令我回想起大學時那種「搏盡無悔」的精神！

## 勤 — 滂沱大雨下的渣馬

常聽說渣打香港馬拉松是一年一度的盛事，今年我決定參與其中的 10K 賽事，感受一下全場爆滿的氣氛！起跑前，眾同事與幾位星級跑手(部門管理層)及其他工務部門的健兒互相激勵一番。大合照當然不可或缺，快門所拍下的不僅是健兒們健康的身型和親切的笑臉，更是背後的團隊精神和態度。

馬拉松當日正下著滂沱大雨，同事們和其他跑手均全身濕透。縱使如此，各同事於衝線後亦難掩興奮的心情，與其他同事們互相拍照及自拍一番，力求將每一隻「落湯雞」都拍攝下來！

## 史提夫 — 突破自我的渣馬

水務署體育活動繁多，總有一兩項適合你參與。然而，懶惰的我總是諸多推

糖，疏於運動導致身體輕度變形至“Action Level”。今次馬拉松可謂對自己的一次挑戰。比賽當日的寒冷天氣及傾盆大雨更是對意志力的一大考驗。比賽途中不時想過要放棄，希望盡快退出躺進家中的被窩。幸好在路途上不時有同事對我作出鼓勵令我能堅持下去完成賽事。雖然大家在不同崗位工作，可能互不認識，但是大家穿起同一件戰衣便自然會互相扶持。這令我想起部門「團結專業，以人為本」的精神。此外，我決定要找多些朋友多參與部門體育活動。希望下次活動可以見到你啦！

# 公共關係組通訊

邱泳雯  
行政主任/公共關係

## 新界西區(分配 4)

瑪嘉烈醫院於 2015 年 10 月 22 日來函，表揚工程師羅偉濠、高級水務督察王平惠及助理水務督察陳自恆於 2015 年 8 月 2 日迅速處理上址 H 座食水供應中斷事宜上的積極協助及專業工作態度。

## 九龍區(分配 2)

香港鐵路有限公司維修部門黎先生於 2015 年 11 月 5 日以電郵形式，表揚二級監工曾永儒於 2015 年 10 月 28 日到場處理荔枝角站內房間水浸事宜上的良好配合及提供積極協助，他們專業的工作態度，使站內的水浸問題得以及時制止。

## 香港及離島區(分配 2)

騎單車人士代表於 2015 年 11 月 14 日以電郵形式，表揚工程師黃立志、高級水務督察伍錦揚、助理水務督察蕭瑞奇、一級監工黃耀文及劉家成在處理山頂道喉管滲漏事宜上的熱誠服務以及專業和有效率的工作態度。

## 新界東區(分配 3)

西貢清水灣孟公屋路禾塘崗村民陳太太於 11 月 16 日以電郵形式，表揚二級監工鄭光蘇及技工梁國樓於上址檢查水管事宜上的專業工作態度及熱誠服務。

## 客戶服務(工務)九龍區

牛頭角上邨常逸樓住戶陳先生於 2015 年 12 月 1 日來電，表揚技工吳棠生及二級工人梁明進在處理上址食水水弱事宜上的高效率及專業工作態度。

## 新界東區(分配 1)

沙田水泉澳邨住戶唐小姐於 2015 年 12 月 4 日以電郵形式，表揚二級監工陳家俊、技工謝志健及一級工人陳創偉於同日在處理上址食水水弱事宜上的專業工作態度及熱誠服務。他們的表現不但有助本署與客戶建立良好關係，更大大提升部門形象，實在值得讚揚。

## 客戶服務(工務)香港及離島區

山頂種植道住戶梁先生於 2015 年 12 月 8 日來電，表揚技工黃長祺於同日在更換上址水錶事宜上的友善態度及熱誠服務。

#### 香港及離島區(分配 4)

離島坪洲南灣第一新村居民盧女士於 2015 年 12 月 9 日來信，她對於本署在處理該村食水管爆裂事故上感到滿意，工程人員的高效率表現及專業的工作態度實在值得讚揚。

#### 新界東區(分配 1)

沙田水泉澳邨住戶唐小姐於 2015 年 12 月 12 日以電郵形式，表揚二級監工崔灝瑜、一級工人陳創偉、技工謝志健及顧張堯於同日在處理上址單位的食水水質事宜上的專業工作態度及熱誠服務。

#### 香港及離島區(分配 4)

坪洲南灣第一村市民來信，表揚二級監工區偉德於 2015 年 12 月 6 日迅速修妥上址爆裂的水管和損壞的路面及恢復供水，減少對村民造成不便。他專業的工作態度實在值得讚揚。

#### 新界東區(分配 1)

沙田曾大屋新村村民王小姐於 2015 年 12 月 28 日來電，表揚二級監工吳凱明、崔灝瑜、技工謝志健及一級工人陳創偉在處理上址 23 號水管滲漏事宜上的專業工作態度及熱誠服務。

#### 新界東區(分配 1)

沙田隔田村村民曾先生於 2016 年 1 月 27 日來電，表揚二級監工崔灝瑜及一級工人陳炳森於同日在處理該村南滘路水掣損壞事宜上的專業工作態度及熱誠服務。

#### 客戶服務(視察)九龍區

油塘東源街 4 號華東大廈管理處周先生於 2016 年 2 月 11 日來函，表揚用戶服務督察劉英傑迅速安排關上上址大廈入口處因被車輛撞擊而造成爆裂之消防喉管的供水，並積極跟進該喉管的維修情況。他的表現不但大大提升部門形象，更為各同事樹立了一個優秀的模範，實在值得讚揚。

#### 香港及離島區(分配 3)

懲教署於 2016 年 2 月 11 日來信，表揚助理水務督察李文光、二級監工鄭耀強、江紹宗、技工蔡義明、駱生及一級工人陳冠麟於 2016 年 1 月 20 日在處理東頭懲教所水喉爆裂的緊急維修工程上的積極工作態度及熱誠服務，讓上址可以維持正常運作。

#### 顧問工程管理部

錦山村村公所委員會於 2016 年 2 月 16 日來函，表揚工程師梁偉傑、水務督察黃

漢文、助理水務督察黃海輝、一級監工何永康、伍偉江、二級監工陳浩霖及譚寶良在該村的錦山路進行更換及復修水管工程(合約編號：9/WSD/13)的專業表現，並在工程進行期間與居民及村民保持緊密聯絡和溝通，令有關工程得以順利完成。

### 九龍區(分配 3)

竹園北邨業主立案法團於 2016 年 3 月 11 日頒發銘謝狀，表揚總工程師吳維篤、工程師黃達光、水務督察黎建偉、助理水務督察黃一匡、黃艷裳及蔡國鴻在去年協助執行其更換水管計劃的專業工作態度及熱誠服務。

獲客戶填寫「表揚優異服務表格」讚揚的同事：

姓名	職位	所屬單位
謝海信	合約客戶服務代表	沙田客戶服務中心
林寶玲	合約客戶服務代表	沙田客戶服務中心
溫美芳	合約客戶服務代表	屯門客戶諮詢中心
雲愛琮	署理文書主任	沙田客戶諮詢中心
劉舫	一級監工	水錶測試組
吳偉康	技工	水錶測試組

# May 姐榮休 — 暢談昔日事

《點滴》記者

2016 年 1 月 15 日中午，水務同事為人稱「May 姐」的陳鳳瑛女士舉行榮休午宴。May 姐在部門享有特殊的江湖地位，何解？因為過去 22 年曾與她共事的上司都是水務署的最高領導人，而這 6 位重量級人物竟然能夠一齊出席今次午宴，多少反映了他們對 May 姐的重視。今趟聚會的最大亮點，莫過於 May 姐在席間暢談和 6 位上司合作的點滴，May 姐的表述大方得體，充滿幽默感，當中不乏引得大家哄堂大笑的情節，就讓 May 姐這些點滴分享成為水務同事的集體回憶。

許文韶 HU Man Shiu (1992 - 1999)

學識淵博，低調內儉，辦事認真，不會到處炫耀自己的功績。May 姐最難忘獲許生邀請和他的家人一同在週末午餐，大家談笑風生，就如一家人那麼親切和溫馨，令她頓然感覺自己在他們心目中的地位被肯定，每當想起，都是那麼窩心的。

傅立新 Hugh Phillipson (1999 - 2002)

Mr. Phillipson 是一位對下屬充滿關懷的上司，他經常吩咐 May 姐提醒他去多謝那些為部門付出努力和表現卓越的同事。Hugh 亦是唯一需要 May 姐用 SHORTHAND 去服侍的老板，皆因他的手寫英文實在太過潦草，難以閱讀。由於老板是外國人，每當有來電投訴並揚言要和署長直接對話時，May 姐只要說”My boss is a foreigner. Would you mind speaking in English with him?”，很多人就會因此改變要求和副署長對話。所以，當年的副署長高贊覺也接了不少這類”referral”投訴啊！

高贊覺 KO Chan Gock, William (2002 - 2006)

高教授交遊廣闊，為人健談，上至天文，下至地理，甚至娛樂新聞，都可以成為閒談的話題。在工作上，高教授沒有架子，有時更會虛心地詢問身邊同事對於處理事情的意見和睇法。最難忘是在高生推薦下，May 姐獲得當年剛開始推行的公務員事務局局長嘉許狀，讓她可以提早享受一次免費旅行，開心之餘也得到極大鼓勵，這也是 May 姐在水務署多年工作唯一獲得的獎項。

陳志超 CHAN Chi Chiu (2006 -2008)

高大威猛，有型有款，和他一起共事，自覺格外有型，返工都需要多些打扮。超哥為人低調，深藏不露，待人接物，十分有禮，每次吩咐 May 姐做事都會加句「唔該」，且面帶親切的笑容，令她非常受落。

馬利德 MA Lee Tak (2008 - 2013)

LT 記憶力驚人，上任初期，就已經熟識各工程師的名字和工作，為 May 姐的工作帶來不少方便。May 姐形容：「馬生 EQ 一百分，親和力爆晒燈！」事實上，馬生為人十分細心和體貼，他經常問候同事：「今日好凍啫，你著得夠唔夠衫？」。記得當年 May 姐的爸爸因病要在醫院留醫，馬生雖然工作繁忙，仍不忘提醒她準時放工，早些探望爸爸。另外，遇上下雨天，馬生又會關心 May 姐有沒有帶雨傘，若沒有，可以問他暫借。如此無微不至，豈不令人窩心？

林天星 LAM Tin Sing, Enoch (2013 - 現在)

和其他署長一樣，林先生非常能幹，辦事認真。他的特性是外冷內熱，而且十分之有抱負，他希望在其任期內盡心盡力，貢獻部門，特別在提攜年青工程師方面，Enoch 以身作則，悉心教導他們應有的專業工作態度。由於他經常接見這群充滿朝氣的同事，May 姐身邊也自不然多了一班弟妹，心境也年青起來。May 姐也感謝署長十分不捨得自己退休！

筆者亦在此代表《點滴》編委會，祝願 May 姐退休後身心康泰，萬事如意！

## 勘誤 (第九十六期)

第 3 頁「悠悠 30 年・點點滴滴載」內文末段第 2 行：「…一蹴即就…」，實為「…一蹴而就…」

第 9 頁「毅行者，點只 100 公里咁簡單！」內文第 2 段第 12 行：「…一語成籤…」，實為「…一語成讖…」

第 14 頁及第 15 頁「伊朗見聞」內圖片 2 及圖片 7 位置對調

第 20 頁「盲人觀星傷健營 2015」內文第 3 段第 1 行：「…很難用像正常人一般望可以用肉眼…」，實為刪除「用」、「望」

第 21 頁「公務員貸款」內文第 2 段首行：「…高行貸…」，實為「…高利貸…」

第 22 頁「公共關係組通訊」內文第 7 段第 2 行：「…高級水務督察…」，實為「…助理水務督察…」

第 29 頁「那些年的船灣淡水湖」內文第 4 段第 8 行：「，汀角路…」，實為「，新娘潭路…」

# 小生命大喜訊

甘家怡  
助理水務督察/新界東(HW4)

大家好，轉眼間小寶寶熹熹已經 3 個月大了。  
作為一個在地盤工作的女士，在懷孕的過程確有許多不便。  
幸好我有一班好好的工作伙伴，在我懷孕的 9 個月裏非常關顧及體諒，亦為我分擔了很多繁重的工作，包括一年一度的東江水輸水管維修工作。感恩自己有一班如同家人一樣的好同僚，令我家小寶寶安全又快樂地降臨世上。

黎兆明  
工程師/顧問工程管理(4)

我和太太的 BB 已於 2015 年 12 月出世了。他叫日信，我們通常會叫他信信或小小明。由於信信是我們家庭的第一胎，在他出世後的第一個月真是有點手忙腳亂，現在總算已慢慢適應了。我很感激在這段期間有不少同事對我們一家送上關懷及提供意見。藉此機會向各同事說聲謝謝。

# 新婚喜訊

鄭俊偉  
前工程師/香港區(分配 3)

我與我的女朋友 Carol 結婚了。結婚當日，由於場地所限，我們抱歉未能邀請所有認識的同事好友們出席婚禮，而且婚禮上的招待亦有未盡完善的地方。在此感謝所有同事與朋友對我們的祝福，以及當日出席婚禮的來賓的包容。

# 體育活動預告

陳子濠  
工程師/設計(5)

4月10日	香港街馬@九龍東 2016
4月10日及5月29日	第34屆水務署足球隊際錦標賽-初賽
5月8日	第18屆水務署籃隊際錦標賽
5月14日	第42屆水務署乒乓球錦標賽
6月5日及6月18日	第38屆水務署羽毛球錦標賽
7月16日	跨部門游泳邀請賽 2016

## 古室遺瓦：

# 二十世紀初期的食水氯化器

李祖賢

水務歷史興趣小組

大家可有想過，我們日常職責操作的供水系統，當中很多細節都與香港開埠以來的發展有著不可分割的歷史關係，這也是水務署同事們在繁重工作中可堪玩味的一些點滴。

因應有熱心市民較早前報告發現西貢市郊附近溪谷深處一隅有已荒廢的疑似早期濾水設施，我們一行 11 人於 2 月初來到考察，爬著溪谷旁的河床沿溪而上，在河堤旁濾水池側的小室中，找到一堆印有 **Paterson Chloronome London** 字樣的瓦筒碎片及滿地浮石。翻查考究下，這個直徑約 20 厘米、長約 1 米的瓦筒，是早期用以處理食水的氯化器的主體部分，原理是把氯氣注入填滿浮石的瓦筒內，當原水流入瓦筒內時，便會全面接觸到被困在滿佈細孔的浮石中的氯氣，從而達到殺菌的效果。其設計簡單而相對便於組裝，是二十世紀初英國流行的食水殺菌處理方法。

翻尋部門的歷史檔案，我們得知該處很可能是萬宜水庫供水工程計劃相關的灌溉供水系統的附屬建設。由於上述計劃在七十年代開始興建，可見當時西貢一帶仍有相當規模的農業活動。由於七十年代應已應用更先進方便的氯化殺菌技術，而非利用這相對原始的氯化器，因此我們推論這氯化器或可能是被物盡其用而從他處移至此地繼續使用。這組氯化器的發現讓我們加深認識二十世紀初本港的食水處理技術與農耕社會的歷史關係，對研究香港的供水歷史頗具價值。我們現正徵詢文物復修專家的意見，嘗試安排舉辦一場工作坊，希望可以重組其原貌，以豐富我們的文物收藏。

# 從惜水新學堂做起，

## 協力培育 **NEW GEN** 節水文化

李楊茗

行政經理/節約用水組

2016年1月，打破了香港兩個紀錄——降雨量最多的1月及59年來最冷寒潮。1月23日，大帽山結霜，市區天氣亦只有攝氏5至10度左右。在這寒風刺骨的一天，超過3百名惜水之人卻向暖暖的被窩“Say No”，出席了「惜水新學堂」誓師典禮，支持我們在2015年學年開始推行、簡稱“IEP”的節約用水教育計劃。

誓師典禮由香港演藝學院學生現場演繹自創的《知水·惜水·由你開始》節水歌曲打頭陣。歌曲節奏輕快，值得細聽。林依玲同學分享探訪缺水地區的體驗，同場加映醒獅表演及水務署最新吉祥物隆重登場，場面熱鬧。

誓師典禮的重頭戲，是由約3百名參與的嘉賓、校長、老師和同學合力拼出大型「惜水新學堂」圖案。在環境局副局長陸恭蕙、教育局副秘書長陳嘉琪博士、發展局常任秘書長(工務)韓志強、及林天星署長等嘉賓的帶領下，大家在寒風中舉起拼圖，並同時宣讀承諾口號：「從惜水新學堂做起 協力培育 **NEW GEN** 節水文化」，讓遙控飛機以航拍記錄同心誓師的一刻。

典禮過後，人潮未有散去，除了爭相與水務署最新吉祥物拍照，亦暢玩大會所設的攤位遊戲。遊戲的設計取材自IEP活動教具套，大受同學歡迎。最意外是，當天連途人都查詢如何購買IEP教材套！

### 後記

面對當日從四面八方吹襲的冷風，節約用水組的同事都「騰騰震」，擔憂天氣會否影響典禮的進行。典禮順利完成過後，全體同事才鬆一口氣。本人是第一次參與水務署舉辦的大型活動，看到組員們在活動上表現細心，包括提供CAP帽給來賓遮風抵冷、準備暖包給來賓及特別安排熱騰騰爆谷贈送給完成攤位遊戲的同學們等，為嚴寒天氣，添上幾份暖意。

如有興趣瀏覽誓師典禮的精華片段，可以進入以下網址：

<https://www.youtube.com/watch?v=O-Q5dgMjMpY>

《知水·惜水·由你開始》音樂錄像，請瀏覽：

<https://www.youtube.com/watch?v=tNmC3JRoYSM>